

Zeitschrift: Schweizer Ingenieur und Architekt
Herausgeber: Verlags-AG der akademischen technischen Vereine
Band: 99 (1981)
Heft: 9

Sonstiges

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 15.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

- Verhalten bei starken Lastwechseln,
- Verbindungen von vorgefertigten Bauteilen.

Es sei noch erwähnt, dass alle diese Fachauschüsse lediglich Vorschläge ausarbeiten; formale Beschlüsse werden von der Generalversammlung gefasst, die sich aus etwa 30 nationalen Gruppen zusammensetzt. Der Schweizer Delegation, die sich im Rahmen der SIA-Fachgruppe für Brücken- und Hochbau (FBH) gebildet hat, gehören Prof. *Thürlmann* (Zürich) als Vorsitzender und Herr *Steinmann* (Genf) sowie als Stellvertreter die Professoren *Favre* und *Walther* (Lausanne) an.

Vorbereitende Tätigkeiten für künftige Normen

Neben der Fortschreibung der Mustervorschrift innerhalb der verschiedenen Kommissionen und Gruppen widmet sich ein besonderer Ausschuss, in dem auch Vertreter der amerikanischen Beton-Fachvereinigung

ACI mitwirken, einer neuen Art von Regelwerken, in die lediglich die grundsätzlichen qualitativen Anforderungen (z.B. Sicherheit gegen Versagen für eine vorgegebene Lebensdauer) und die zur Erfüllung dieser Anforderungen einzuhaltenden quantitativen Kriterien (z.B. hinsichtlich Gesamtstabilität, Querschnittstragfähigkeit, Duktilität in Knotenpunkten) aufgenommen werden, so dass dem Anwender für die rechnerischen Nachweise des Einhaltens der festgelegten Kriterien grösstmögliche Freiheit bleibt. Wahrscheinlich kann mit solchen generellen Normen internationale Vereinheitlichung schneller herbeigeführt werden, da nationale Gepflogenheiten beim Berechnen, Bemessen und Konstruieren beibehalten oder in späteren Schritten einander angepasst werden können.

Zitierte Schriften

- [1] Miehlbradt, M.: «Die CEB/FIP-Muster-vorschrift (Model Code)». Schweizer Ingenieur und Architekt 3/80, S. 36/37
- [2] CEB-Bulletins d'Information, 21. Plenarsitzung, Budapest, Juni 1980:
Nr. 133 «Seismic design of concrete structures»
Nr. 135 «Draft Manual on bending and compression»
Nr. 136 «Draft manual on time dependent structural effects»
Nr. 137 «Compléments au Code Modèle CEB/FIP 1978»
Nr. 138 «Comportement en service, entretien et réparations»
CEB-NEWS, Nr. 51 bis 53, CEB-Sekretariat, 6, rue Lauriston, F 75116 Paris, Juni bzw. Dezember 1980

Adresse des Verfassers: *M. Miehlbradt*, EPFL-Ecublens, Institut de statique et structures – Béton Armé et Précontraint (IBAP), 1015 Lausanne

Umschau

Biennale d'architecture de Venise 1980

C'est dans la corderie de l'arsenal restaurée à cette occasion, que s'est tenue pour la première fois, une section autonome d'architecture à la biennale de Venise, du 25 juillet au 19 octobre 1980. Elle était placée sous la responsabilité de l'architecte italien Paolo Portoghesi, en collaboration avec C. Dardi, R. Giuffré, K. Kultermann, G. Mazzariol, R. Stern, Ch. Jencks, C. Norberg Schultz et V. Scully. Ils avaient définis son thème: La présence du passé.

Une volonté délibérée

Une volonté délibérée présidait à la présentation d'un mouvement. Les organisateurs avaient jugé préférable de choisir un thème, plutôt que de passer en revue les diverses expressions de la «qualité architecturale», dans le contexte complexe de l'architecture aujourd'hui.

Un terme ambigu, mais efficace

«Nous n'avons pas l'intention» écrit Portoghesi, «de dégager une tendance organisée, dotée d'une orthodoxie rigide, mais plutôt de saisir un phénomène en train de naître, de le laisser s'exprimer, de le faire comprendre et entendre. Au lieu d'imposer de façon autoritaire et directive, nous avons voulu montrer même si cela dérange, les découvertes et les désirs d'un certain moment, dont les symptômes sont apparus dans les années 50. ... Il s'agit d'un nouveau contexte syntaxique qui a produit de profondes différences dans une série d'œuvres et de projets, définis par certains critiques sous le terme ambigu, mais efficace de «postmoderne».

Entre les colonnes

L'alignement de colonnes d'ordre «toscan»,

qui forme à l'intérieur de la corderie un double portique de 70 mètres de long et inspira Piranèse pour ses célèbres «prisons», semblait être complice des démonstrations idéologiques et formelles des stars du postmodernisme. R. Bofill, C. Dardi, F.O. Gehry, Le Grau, M. Graves, A. Greeberg, H. Hollein, A. Isozaki, J.P. Kleihues, R. Koolhaas, F. Purini, L. Krier, C. Moore, P. Portoghesi, M. Scolari, T.G. Smith, R. Stern, S. Tigerman, O.M. Ungers et R. Venturi avaient imposé des façades «échelle grandeur» (réalisées par les ateliers cinématographiques de Cinecitta) édifiées entre les colonnes pour former la «strada novissima».

C'est avec beaucoup d'humour et d'ironie que ces architectes s'étaient prêtés à cet exercice de style «décoratif». Ce fut d'ailleurs pour deux d'entre eux, Leon Krier et Massimo Scolari, l'occasion de réaliser leur première construction. Les autres n'avaient pas craint d'être taxés d'«architectes de façades» et exposaient à l'envers du décors, une production architecturale déjà célèbre.

La mise en scène proposée à la biennale donnait à l'exposition un impact visuel beaucoup plus riche que les traditionnelles expositions d'architecture où se déplacent, tout au long des cimaises, des dessins d'architecture que seul un œil exercé parvient à percevoir. La strada novissima donnait l'image vivante didactique et facile à appréhender par le public non professionnel, de façades en vraie grandeur: un vocabulaire de formes propre à chacun des architectes, en réponse à un programme simple (une façade d'entrée et ses percements).

C'est précisément la juxtaposition de ces façades qui permettait de faire le point sur ces recherches actuelles, qui ont essentiellement en commun un discours critique à l'égard du Style international ainsi qu'un désir profond

de renouer avec l'ornementation perdue et les Arts décoratifs oubliés.

Des tendances bien distinctes

C'est bien un ensemble de tendances plutôt qu'un mouvement organisé et dogmatique qui s'exprimait à la corderie: les tendances européennes «postfonctionnalistes» et «neo-rationalistes» avec ses champions, Aldo Rossi, Rafael Moneo, Le Grau, Oswald Mathias Ungers; la tendance anti-industrielle, réflexion sur la ville, instigatrice des luttes urbaines prônées par Maurice Culot à l'Ecole de La Cambre (Bruxelles); la tendance américaine, ou comme l'écrit Stanley Tigerman «le populisme américain avec sa maturité culturelle, libéré de toutes motivations idéologiques et politiques». «L'Amérique», ajoute-t-il, «continue à produire une architecture orientée vers la communication», dont Robert Venturi est le chef de file; la tendance radicale éclectique qui s'apparente aux théories de Charles Jencks. Chacune d'elles trouvait à nouveau une illustration dans les projets d'une trentaine d'architectes qui exposaient dans la Galerie haute, au dessus de la strada novissima, tandis que trois «one man shows» des pères présumés du mouvement postmoderne (Ph. Johnson, A. Gardella et M. Ridolfi) étaient proposés, à l'ombre du fronton du AT & T building tant décrié de Philip Johnson.

Une rétrospective de l'œuvre de l'architecte sicilien «Art Nouveau», Ernesto Basile, complétait cette série de séquences architecturales.

La présence de Venise

Ceux qui, parmi les visiteurs, s'étaient laissés séduire par les tentatives du jeune mouvement postmoderne, pouvaient retrouver Aldo Rossi et son œuvre, dans son «teatro

del Mondo», théâtre flottant amaré auprès de l'église de la Salute.

Au Palais des Doges, au Musée des Archives de l'Etat et dans toute la Vénétie, s'ouvriraient des expositions consacrées à Andrea Palladio pour la commémoration du 400e anniversaire de sa mort.

Venise, enfin, et la présence de son passé, donnait son éternelle leçon d'architecture et d'art urbain, réconciliant peut-être, pour un temps, les plus farouches contempteurs du postmodernisme et ses plus fervents défenseurs.

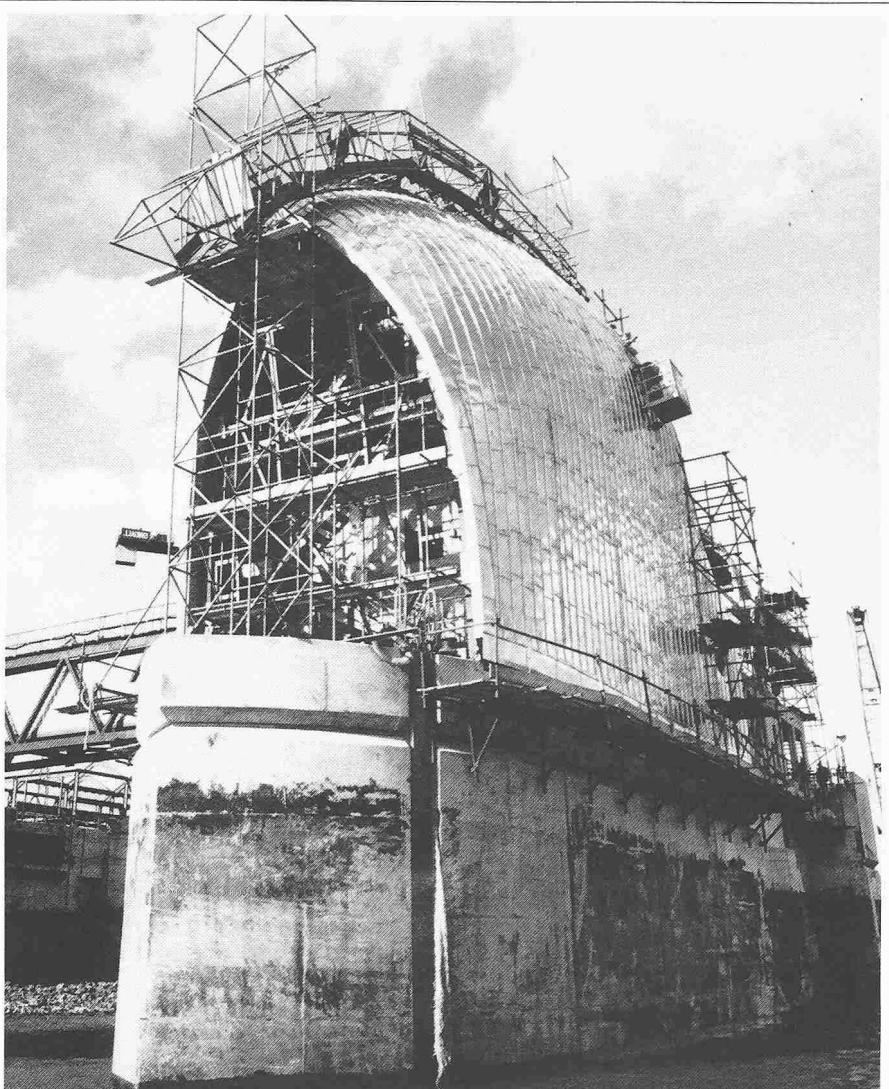
C.H.

Studienführer der Universität Zürich

Der 1975 erstmals von der Studien- und Berufsberatung des Kantons Zürich herausgegebene Studienführer der Universität Zürich liegt jetzt in einer dritten, vollständig überarbeiteten, erweiterten und grafisch neu gestalteten Auflage vor.

Der Aufbau wurde unverändert beibehalten: das Schwergewicht liegt auf der Darstellung sämtlicher an der Universität vertretenen Studienrichtungen, wobei auf den Inhalt des Fachs, den Studienaufbau, die beruflichen Tätigkeiten usw. hingewiesen wird. Diese Angaben werden ergänzt durch Artikel über grundsätzlichere Fragen der Studien- und Berufswahl, des Studienalltags und der Studiengestaltung. Einen wichtigen Platz nimmt außerdem die Information über die formalen Bedingungen eines Studiums ein: Anerkennung von Zeugnissen für die Immatrikulation, Anmeldungsformalitäten, Ergänzungsprüfungen usw.

Der Studienführer umfasst 214 Seiten und kostet fünf Franken. Er ist bei der Studien- und Berufsberatung (Hirschengraben 28, 8001 Zürich), der Universitätskanzlei (Rämistrasse 71) und der Zentralstelle der Studentenschaft (Schönberggasse 2) zu beziehen. Schriftliche Bestellungen nimmt nur die Studien- und Berufsberatung entgegen.



Europarat-Goldmedaille für Denkmalpflege 1980

Das internationale Kuratorium des Europa-Preises für Denkmalpflege unter Vorsitz von Harald Langberg, Nationalmuseum Kopenhagen, hat für das Jahr 1980 drei Goldmedaillen für beispielhafte Leistungen öffentlicher Institutionen zuerkannt. Laureaten sind zwei Städte – Sursee in der Schweiz und Tallinn, Hauptstadt der SSR Estland, – sowie das Patronat der Alhambra, Granada.

Durch das Verständnis und die Opferbereitschaft von Behörden und Bürgern ist in Sursee das historische Erscheinungsbild einer der Landschaft verbundenen typischen Schweizer Stadt und in Tallinn das einer grossen Hafen- und Handelsstadt mit einem architektonischen Erbe von europäischer Bedeutung bewahrt, den Bedürfnissen unserer Zeit angepasst und damit auch für die Zukunft gesichert worden.

In der sorgfältigen Erhaltung der Alhambra sieht das Preiskuratorium eine vorbildliche denkmalpflegerische Leistung: Bei den erforderlichen Restaurierungsarbeiten hat man die Konzeption der Schöpfer dieses einzigartigen Bauwerks stets verständnisvoll zu bewahren gewusst.



Londons Flutsperrre kurz vor der Vollendung

Die Arbeit an der Themse-Sperre – einer Reihe beweglicher Schleusen, welche die Überschwemmung von mehr als 130 km² Londons verhüten sollen – macht schnelle Fortschritte, wie diese neueste Nachaufnahme zeigt. Die Sperre bildet das ehrgeizigste Überschwemmungsschutzsystem der Welt. Sie umfasst vier Hauptschleusen mit je 61 m Breite, zwei Schleusen von je 31,5 m Breite und vier kleine Schleusen an den Enden, wo kein kommerzieller Verkehr stattfindet. Alle Schleusen sind dreh-

bar gelagert und zwischen Betonpfeilern abgestützt. Normalerweise ruhen sie unsichtbar auf dem Strombett. Im Falle einer Flutwarnung kann die gesamte Sperre innerhalb 30 Minuten in die Überschwemmungsschutzposition gehoben werden. Die Sperre, die bis 1982 fertiggestellt sein soll, ist nötig, da London langsam in seinen Tonboden versinkt. Dies hat zur Folge gehabt, dass der Hochwasserstand an der London Bridge innerhalb der letzten 100 Jahre um 0,6096 m gestiegen ist.

Bautechnik:			
Zentrallager und Zentralverwaltung der Truck AG, Kloten	1-2/1	Tekko-Schalung	19/B 79
Wärmedämmung für Untergeschossräume. Von A. Kratochvila	8/154	Schraubbare Armierungsstahl	36/B 142
«Fließende Betontechnik» im Gleitschal-		Das Verhalten stählerner Eisenbahnbrücken	
system. Von E. Studhalter	8/158	in den Lagerbereichen unter dynamischen	
Verklebungstechnik beim Fenster- und		Verkehrslasten. Von W. Weber	39/839
Fassadenbau	13/B 54	Brückenbau:	
Wasserdichte Verputze. Von P. Weber	15/325	Spannkabelverankerung für geringe Beton-	
Mechanisches Verhalten lose verlegter		festigkeit. Von J. Däniker und A. Mader	4/39
PVC-weich-Abdichtungen. Von F. Poyda	25/577	Statische und dynamische Verschiebungs-	
Minifabriken in drei Tagen gebaut	27-28/B 110	messungen am freistehenden Pfeiler S3 der	
Energie sparen: Vorsicht bei Wirtschaftlich-		Ganterbrücke. Von R. Cantieri und J. Grob	4/44
keitsberechnungen mit steigendem		Oesterreichischer Betontag 1980.	
Energiepreis. Von H. Bangerter	27-28/621	Von G. Brux	7/116
Rationalisierte Deckenschalung bei Doka	32/B 122	Die zweite Rhonebrücke der BLS in Brig.	
Konstruktion einer neuen mechanischen		Von U. Gruber, M. Herzog und R. Schmid	14/283
Pfahlverbindung. Von D. Goransson	35/734	Glasfaserverbundstäbe für Brücken	U 16/352
Energietechnische Aspekte von Gebäudehülle		Prüfrahmen für Lasten bis zu 100'000 kN	
und Wärmeerzeugung:		(10'000 Tonnen)	30-31/B 122
- Energieeinsparung in Gebäuden –		Strassen- und Brückenbau im Kt. Aargau	36/770
Bedeutung und Möglichkeiten.	36/745	Die Tjörn-Brücke über den Askerö-Fjord	37/795; U 51-52/1210
- Auswirkungen der heutigen Energiesituation		Olten 1981: Ausbau der Bahnanlagen	
für die Baukonstruktion. Von K. Menti	36/749	- Die Objekte aus der Sicht der Oberbau-	
- Rationelle Wärmeerzeugung in Gebäuden.		leitung. Von P. Roos	46/1067
Von R. Weiersmüller	36/753	- Die Aarebrücke Rupboldingen. Von	
Verhütung von Feuchtigkeitsschäden an		M. Herzog	46/1068
Wand-Innenecken. Von H. Bangerter	36/757	Neue Reussbrücke Windisch-Gebensdorf	U 46/1079
Bemessung von Flachdachentwässerung. Von		Strassenbau:	
Th. Dracos, J. Werder und E. Haltiner	38/810	Begründung von Elementstutzmauern.	
Trigon, ein neues Armierungssystem für		Von H. Zeh	12/237
Decken im Wohnungsbau. Von H. Wieland	43/950	Die Sternelementmauer	12/B 51
Ein wirtschaftliches Fertigdachelement		Wabenrasterwand, System Dywiag	12/B 51
für Flach- und Steildach	44/B 166	Bauprogramm 1981 für die Nationalstrassen	16/348
Fassaden aus Aluminium-Herdgussplatten	44/B 166	Strassen- und Brückenbau im Kt. Aargau	36/770
Mauermörtel mit der Bezeichnung		Beläge mit diskontinuierlichem Kornaufbau	B 39/848
Langzeitmörtel. Von Ch. Weder	51-52/1189	Schachtdeckungen in schnell befahrenen	
Der Langzeit-Mauermörtel, ein Beitrag		Strassen. Von Barlocher und P. Mohler	44/984
zur Rationalisierung des Bauens		Belags-Recycling nun auch in der Schweiz	
Von M. Eltawil	51-52/1192	Von B. Meyer	45/997
Baustatik:		Spannungs- und Deformationsmessungen im	
Gebräuchsfähigkeit von Stahlbetontrag-		Unter- und Oberbau des neuen Gleises	
werken. Von Ch. Menn	1-2/13	Rothrist-Olten. Von G. Schmutz	46/1063
Erdbebenbeanspruchung von Hochbauten nach		Elementstutzmauer für den Bahnkörper der	
verschiedenen Normen und Berechnungsver-		Verbindungsbahn Tecknau Dulliken.	
fahren. Von W. Ammann und H. Bachmann	6/87	Von J. Müller	46/1075
Bemessungstabellen für Stahlbetonquer-		Tunnelbau:	
schnitte – Hohlquerschnitte. Von		Die Furka-Basislinie Oberwald-Realp.	
H. Bachmann	B 8/164	Von J. Huhnerwadel und W. Haberli	6/94
Durchstanzen von Flachdecken mit Berück-		Oesterreichischer Betontag 1980.	
sichtigung der Momente. Von J. Ochsner		Von G. Brux	7/116
	30-31/661	Befestigung im Untertagbau. Von R. Wagner	8/151
Strassenverkehr durch ein öffentliches		Taschenbuch Tunnelbau 1981	B 10/209
Gebäude	35/B 130	Data Station for Dam Failures.	B 10/209
Verformungsberechnungen von Tragwerken		Von E. Gruner	
aus Stahl- und Spannbeton. Von R. Favre	43/941	Rasterbauwerke für Strassentunnels.	
Wie sicher ist die Schubbemessung nach		Von F. Isepponi	21/491
Richtlinie 34. Von M. Herzog	43/954	Möglichkeiten und Grenzen im Druck-	
Massivbau:		stollenbau. Von G. Seeber	29/639
Oesterreichischer Betontag 1980. Von G. Brux	7/116	Probleme der Brandsicherheit in	
Begründung von Elementstutzmauern.		Strassentunnels. Von W. G. Peissard	29/648
Von H. Zeh	12/237	Ein neues Tunnel-Sanierungsverfahren	37/786
Die Sternelementmauer	12/B 51	Olten 1981: Ausbau der Bahnanlagen	
Wabenrasterwand, System Dywiag	12/B 51	- Bornrtunnel. Von L. Garbe	46/1071
Rationalisierte Deckenschalung		Bisherige praktische Erfahrungen beim	
bei Doka	32/B 122	Bau von Strassentunnels in der Schweiz	
Gleichgewichtslösungen für Flachdecken.		Von F. Ruckstuhl	51-52/1199
Von P. Marti	38/799	Künstliche Bewetterung von Bahntunnels	
Trigon, ein neues Armierungssystem für		während Bauarbeiten. Von H. P. Rubi,	
Decken im Wohnungsbau. Von H. Wieland	43/950	W. Galli und J.-C. Vuilleumier	51-52/1202
Bodenmechanik, Felsmechanik, Grundbau:		Kulturtechnik und Forstwirtschaft:	
Begründung von Elementstutzmauern.		Die Auswirkungen des eidgenössischen Raum-	
Von H. Zeh	12/237	planungsgesetzes auf die Kantone.	
Die Sternelementmauer	12/B 51	Von M. Baschung	12/229
Wabenrasterwand, System Dywiag	12/B 51	Schweizerische Wald- und Holzwirtschaft	U 24/571
Bauten im Grundwasser und die		Verbesserte Vertikalentwässerung	24/B 99
Empfehlung SIA 272. Von H. Zeier	15/319	Energie aus Land- und Forstwirtschaft	U 25/588
Grundwasserabdichtungen mit Bitumen-		Grenzen im Lawinenschutz	U 26/604
Dichtungsbahnen. Von R. Brändle	15/320	Vorfabrizierte Regenfangbecken	29/B 115
Grundwasserabdichtungen mit Kunststoff-		Starkniederschläge des schweizerischen	
dichtungsbahnen. Von G. B. Zürcher	15/322	Alpen- und Alpenrandgebietes Bd. 5:	
Überwachung von Hangrutschungen mit			
der Methode der Mikroseismik (Acoustic			
Emission). Von E. Kessler und U. Koppel	17/366		
Nouvel appareil de cisaillement rotatif			